

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 33 (1960)

**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# ALB. CAMENZIND'S WITWEAG. STEINEN

KIRSCHDESTILLATION — SPIRITUOSEN  
GEGR. 1879



EDEL UND GEHALTVOLL  
EIN LABSAL FÜR JEDEN GAUMEN

FÜR DEN FEINSCHMECKER  
DER KLASSISCHE KIRSCH VON STEINEN

FÜR SIE IM SPEISEWAGEN BEREIT!

## Nachrichten Technik

Einzelteile, Apparate,  
komplette Anlagen

Fernmeldeanlagen  
Fernschreiber  
Fernsehsender  
Flugfunk und Flugsicherung  
Förderbänder  
Funkgeräte  
Gleichrichterelemente und -geräte  
Haustelephonanlagen  
Kondensatoren  
Lautsprecheranlagen  
Meßgeräte  
Quarze  
Richtstrahlanlagen  
Röhren und Dioden  
Rohrpostanlagen  
Senderausrüstungen  
Telephonzentralen  
Thermistoren  
Transistoren  
Trägersysteme  
Verstärkeranlagen

Standard Telephon und Radio AG.  
Zürich



CHOISIR LE

*Délice  
Havane*

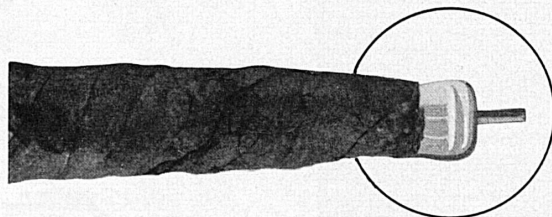
c'est, pour le fumeur,  
se faire le plus long  
et le plus grand plaisir.

C'est en même temps offrir  
aux non-fumeurs une subtilité  
qui flattera leur odorat.

Spécialité NAZIONALE Chiasso

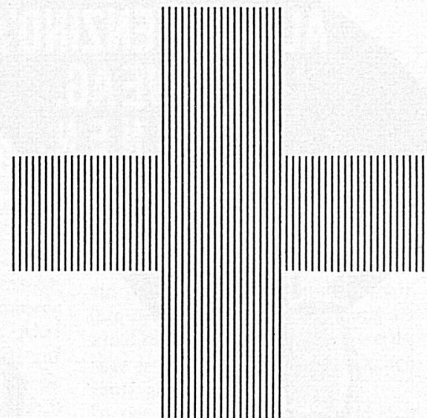
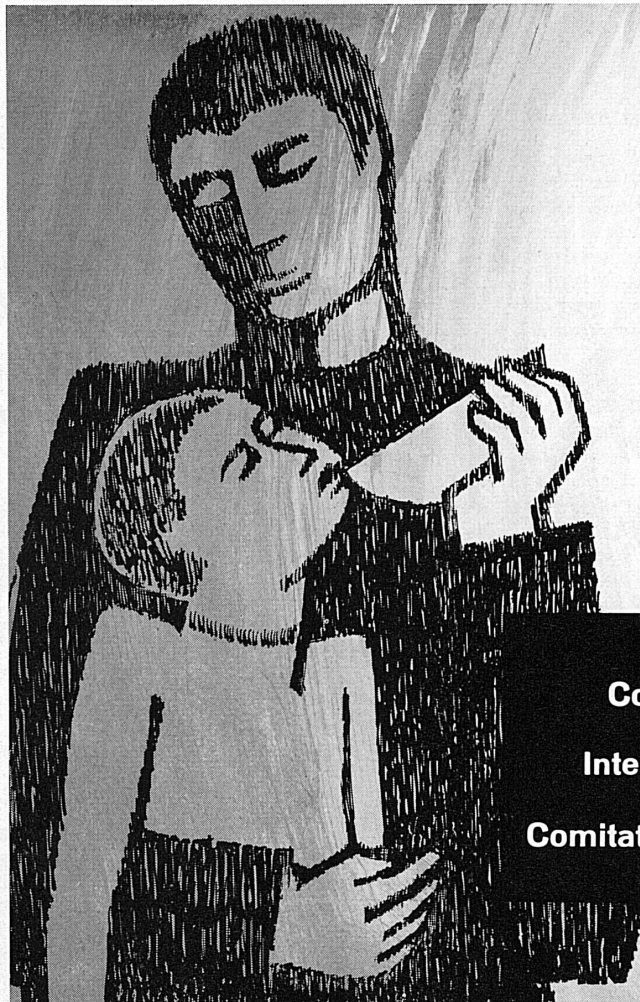


Avec embout en plastique ▼





COLLECTE COLLEKTE COLLETTA



Comité International de la Croix-Rouge  
Internationales Komitee vom Roten Kreuz  
Comitato Internazionale della Croce Rossa

ANDRÉ BUCHER

A 1 Graubünden 1  
A 2 Graubünden 2  
A 3 Graubünden 3  
A 4 Graubünden 4  
A 5 Nordostschweiz 1  
A 6 Nordostschweiz 2  
A 7 Tessin 1  
A 8 Tessin 2  
A 9 Zürichsee  
A 10 Zentralschweiz  
A 11 „Sechs-Pässe-Karte“  
A 12 Berner Oberland 1

1 Stadtplan München  
2 Zugspitzgebiet  
3 Berchtesgadener Land  
4 Schliersee – Tegernsee  
5 Chiemgau  
6 Oberallgäu  
7 Bodensee  
8 Stadtplan Köln  
9 Rhein-Mosel

Preis Fr. 1.80

**Die Agfa-Tourenkarten**

sind für Sie, lieber Photo-Amateur, etwas ganz Neues. Sie zeigen Ihnen, wo Sie die schönsten und markantesten Photo-Motive finden, und sie vermitteln Ihnen dazu das Wissen um Geschichte, Kultur und Eigenarten der Ihnen noch unbekannten Gegend. Auf der mehrfarbigen Geländekarte sind die Photopunkte mit einem roten Rhombus markiert, und die beige-fügte Text-Broschüre orientiert Sie klar und ausführlich über

- die schönsten Photo-Motive
- die günstigsten Aufnahmezeiten
- die historischen und kulturellen Sehenswürdigkeiten
- die angenehmsten Spaziergänge von Photopunkt zu Photopunkt
- die hierfür erforderliche Marschzeit

Die Agfa-Tourenkarten sind im Photo- und Buchhandel sowie bei den Verkehrsbüros erhältlich

Agfa-Photo AG, Zürich 27

Reisen Wandern  
Photographieren  
mit den  
Agfa-Tourenkarten



Neu

A 13 Berner Oberland 2  
A 14 Genfersee  
A 15 Oberwallis



# ***GITANES***

un "quelque chose,,  
que les autres  
n'ont pas!



Das spezielle Aroma der GITANES BLEU stammt von Tabaken, die  
in Frankreich ausschliesslich für die Régie Française angebaut werden.

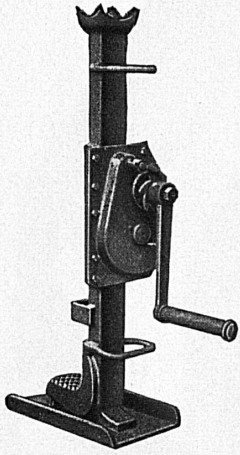
## **GITANES BLEU**

Mit oder ohne Filter – Die Zigarette mit besonderer Rasse

20/ Fr. 1.20







# Stahlwinden

2-20 Tonnen Tragkraft

**ROBOR**

Schutzmarke

für Industrie  
Geleisebau  
Lokomotiven  
Forstwirtschaft  
usw.

Reparaturen aller Fabrikate

**Hans Weiss, Bern-Bümpliz**

Lastwindenfabrik

Telefon (031) 66 17 14

Befreit den Leser  
im Liegen oder  
Sitzenden vom mühsamen  
Halten des Buches.  
Gibt bestes Lese-  
und Arbeitslicht.  
Spart Strom.  
Überall leicht ver-  
wendbar.  
Pat. angem.

**LESEBOY**



**H. HONEGGER ZÜRICH 8**  
SEEFELDSTR. 8 TEL. 051 24 48 52

*Ich verwende jetzt eben*  
**PEPSODENT**

Auch Ihnen schenkt PEPSODENT, die weisse Zahnpasta mit Irium, schimmernd weisse Zähne! Denn PEPSODENT beseitigt gründlich doch schonend jenen trüben Belag, der eine der wichtigsten Ursachen des Zahnzerfalls ist.

Selbst wenn Sie den Mund nicht nach jeder Mahlzeit reinigen können... sogar nur einmal täglich PEPSODENT bewahrt Ihre Zähne rein und schimmernd weiss... schützt sie den ganzen Tag!

**PEPSODENT mit Irium macht auch Ihre Zähne schimmernd weiss!**

Pp 92

*voici l'Aperitif*

*das!... ist der Aperitif*

*here is the Aperitif*

*questo!... è l'Aperitivo*



# NESCAFÉ



In der Schweiz  
wie überall

**NESCAFÉ**

Reiner Kaffee-Extrakt in Pulverform



## BANQUE CANTONALE VAUDOISE

Lausanne

toujours présente au Comptoir Suisse

SAFES • COMPTES COURANTS • CHANGE



## WAADTLÄNDISCHE KANTONALBANK

Lausanne

auch am Comptoir Suisse immer zu Ihren Diensten

SAFES • KONTO-KORRENT • WECHSELSTUBE



die feine, leichte Virginia

S.A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

# SECURIT

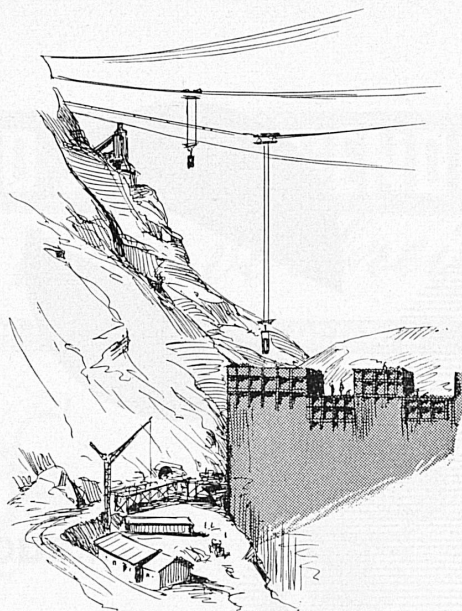
### Nos réalisations:

Portes et installations «TOUT GLACE».  
Entrées d'immeubles, de cinémas, d'hôtels,  
de grands magasins, de restaurants.  
Magasins «VUE TOTALE» - portes et  
vitrines formant façade d'exposition.  
Portes, parois et installations intérieures.  
Caisses et guichets de banques, de postes,  
de bureaux, de cinémas.  
Cages d'ascenseurs et portes palières.  
Rampes et ballustrades d'escaliers.  
Portes standard «CLARIT» d'intérieur.  
Portillons et séparations intérieures.  
Cabines de stations téléphoniques.

**SECURIT**, seule marque originale,  
garantie d'expérience et de bienfacture



**SECURIT S.A., GENÈVE**



## Der Ausbau der Wasserkräfte...

- ...dient dem ganzen Volk
- ...fördert Industrie, Handwerk und  
Landwirtschaft
- ...hebt den Lebensstandard aller Schichten  
unseres Volkes
- ...ist volkswirtschaftlich ein Bedürfnis
- ...bringt Arbeit und Verdienst ins Tal
- ...hilft mit, wertvolle Kunstdenkmäler  
zu erhalten
- ...erleichtert den Ausbau des Straßennetzes
- ...bindet an die Scholle
- ...schenkt Mittel zur Ausbildung  
unserer Jugend



**Wir bauen  
Krane für jede  
Hublast und  
Steuerungsart**

**leistungsfähig  
betriebssicher  
wirtschaftlich**

**Schindler-Aufzug- und  
Uto-Kran-Fabrik AG**  
Tel. (051) 52 53 10 Zürich



...auch  
mit  
Wetter-  
Clichés  
fahren  
Sie  
rasch  
gut  
und  
sicher

Wetter-Clichés Zürich 6 Hotzestr. 23 Tel. 26 17 37

  
**GISLING S-A**  
**FONDERIE de MOUDON**  
*Eisengiesserei Moudon*  
**MOUDON-GARE**

**ARTICLES DE  
CANALISATION**  
**Schachtabdeckungen  
Straßenroste**

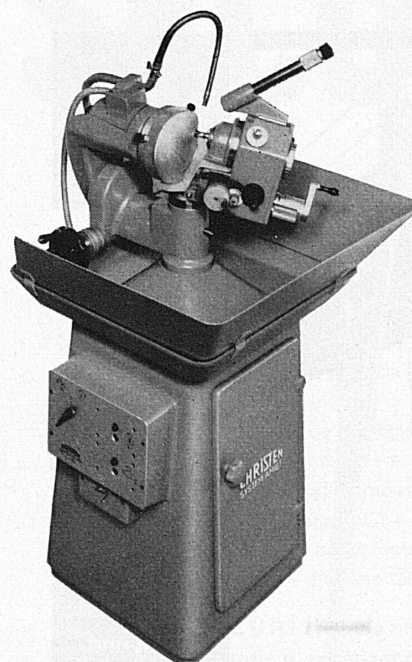
Magasin de vente  
et dépôt à  
**LAUSANNE**  
Bâtiment de la Gare  
aux marchandises  
**SEBEILLON**  
tél. (021) 24 43 84



## Spiralbohrerschleifmaschinen

# CHRISTEN

Zum rationellen Schleifen  
aller Arten von Bohrern



◀ Modell 2-32

**3 Modelle  
mit Schleifbereich**

0,1 - 2 mm Ø  
0,3 - 6 mm Ø  
2 - 32 mm Ø

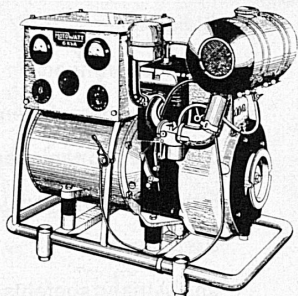
**CHRISTEN & CO. AG, BERN**

Zeughausgasse 17  
Telephon (031) 256 11

# MAG-MOTOREN SIND ZU TAUSENDEN

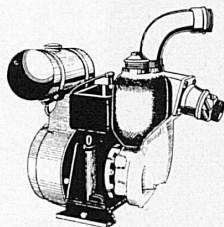
*auf der ganzen Welt verbreitet*

MOTOWATT



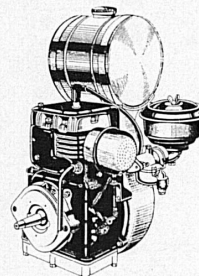
Benzin-Elektro-Aggregat zum Betrieb von Baumaschinen, Elektromotoren usw. Zur Beleuchtung von Baulagen, abgelegenen Siedlungen usw.  
Dauerleistung 5 kW., konstante Spannung 220/380 V durch Kompoundierung ohne Erregermaschine.  
Ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petrolbetrieb. Dauerleistung des Motors 8-9 PS.

PUMPE



Bau- und Bewässerungspumpe, ausgerüstet mit 4-Takt-MAG-Motor Typ 1040-SRL für Benzin- und Petrolbetrieb. Dauerleistung des Motors 8-9 PS.  
Die Pumpe schöpft bei 15 m manometrischer Förderhöhe 700 Liter pro Minute. Sie ist selbstansaugend und leicht transportabel.

MOTOREN



— für Benzin- und Petrolbetrieb  
— zum Antrieb von Betonmischern, Pumpen, Winden, landwirtschaftlichen Maschinen usw.  
Unser Fabrikationsprogramm umfasst 2-Takt- und 4-Takt-Motoren mit 1 oder 2 Zylindern von 2 bis 12 PS Dauerleistung.

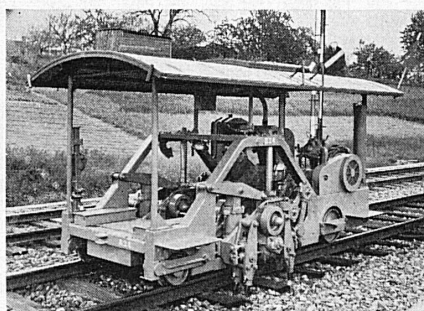
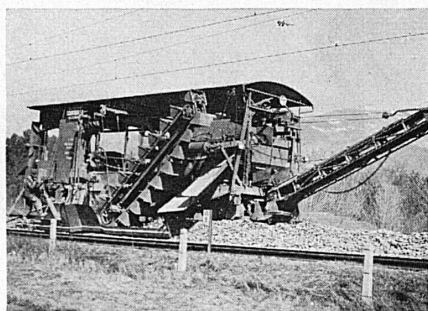


**MOTOSACOCHE SA**  
GENEVE/SCHWEIZ TEL 022/42 01 60



## Entreprise

**pour la réfection et l'entretien mécaniques  
des voies de chemins de fer  
Ateliers mécaniques**



**LES FILS D'AUG. SCHEUCHZER S.A.**  
**LAUSANNE**





Bremsprobe- und Abfahrtsbefehlseinrichtung

## Unsere Spezialitäten für Bahnen

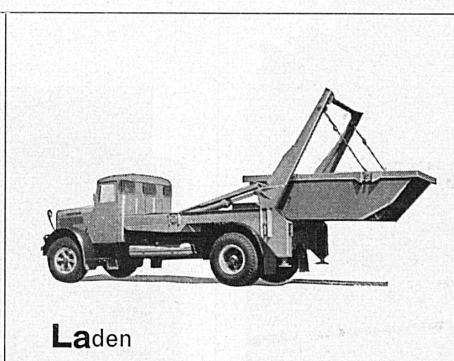
Gleismelder  
Fernsteuerungen  
Lautsprechanlagen  
Bahntelephonanlagen  
Bahnsignalanlagen  
Bremsprobe-  
und Abfahrtsbefehlseinrichtungen

**Chr. Gfeller AG, Bern-Bümpliz**

# WIRZ

# WE-LA-KI

## Das neue Transportsystem ohne Wartezeit

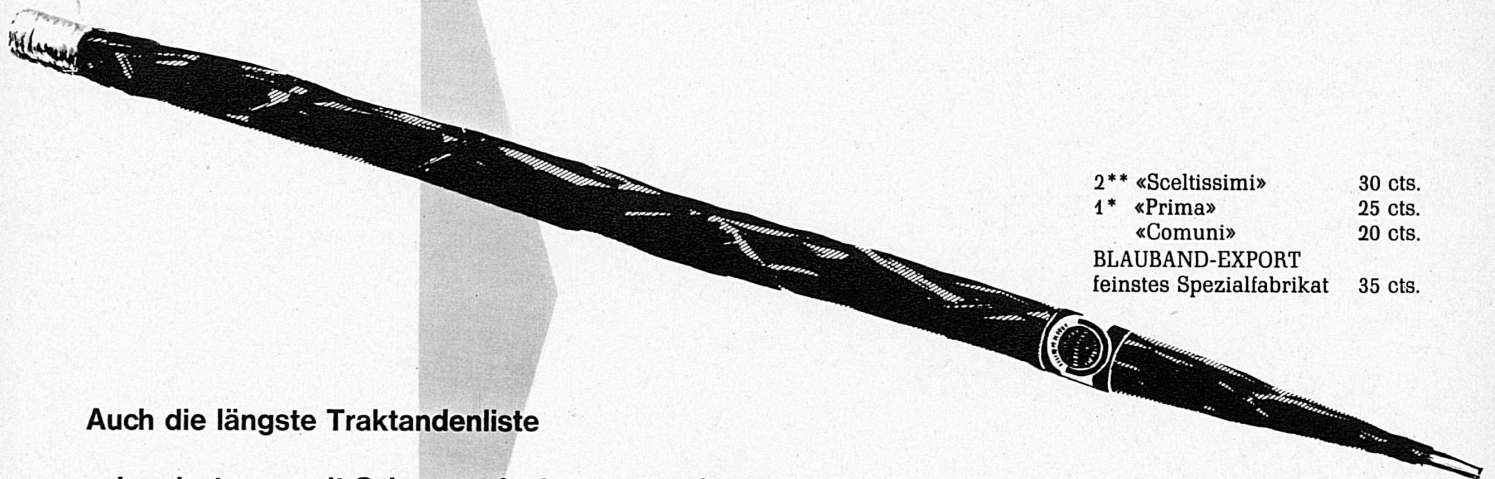


Ein Lastwagen arbeitet ► mit 10 bis 20 Behältern und bietet dadurch größte Wirtschaftlichkeit

**E. WIRZ, UETIKON** am Zürichsee



Kipper- und Maschinenfabrik  
Telephon (051) 74 15 31



2** «Sceltissimi»	30 cts.
1* «Prima»	25 cts.
«Comuni»	20 cts.
BLAUBAND-EXPORT feinstes Spezialfabrikat	35 cts.

Auch die längste Traktandenliste

schmeisst man mit Schwung dank ...

# Blauband

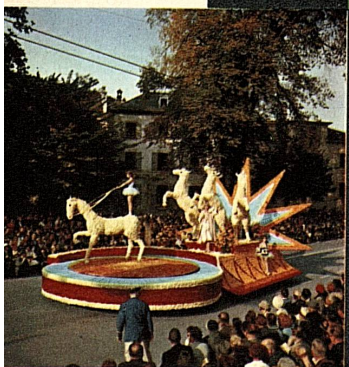
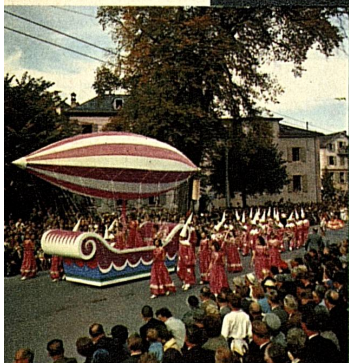
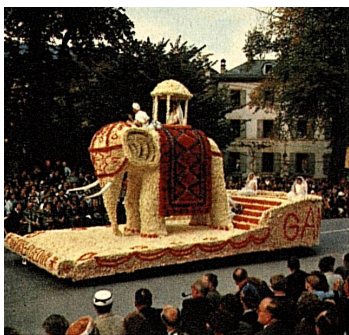
B R I S S A G O

## Toscanelli - die Rassige

10 Stück Fr. 1.50







WEHINGER 60

# FETE DES VENDANGES NEUCHÂTEL

DIMANCHE 2 OCTOBRE GRAND CORTÈGE ET CORSO FLEURI